**МОДАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКО-**

**И БЕЛОРУССКОЯЗЫЧНЫХ МЕТАКОММУНИКАТИВНЫХ**

**ВЫСКАЗЫВАНИЙ**

**(на материале белорусской интернет-коммуникации)**

Т.В. Бобко

(Минский государственный лингвистический университет)

Русско- и белорусскоязычная метакоммуникация в белорусском интернет-пространстве (термин «метакоммуникация» мы используем в широком смысле, т.е. считаем метакоммуникативными высказывания, которые могут касаться любого аспекта коммуникации – языкового кода, поведения коммуникантов, характеристик текста и др.) обнаруживает ряд важных различий в том, на какие моменты общения обращают внимание участники русско- и белорусскоязычных интернет-дискуссий и каким образом они выражают отношение к собственной или чужой речи. Эти различия наблюдаются, в частности, в модальной окраске метакоммуникативных высказываний.

В модальном оформлении русско- и белорусскоязычных метакомментариев рефлексивного и нерефлексивного характера (т.е. направленных на свою или чужую речь соответственно) есть как отдельные факты, которые можно назвать любопытными, но труднообъяснимыми, так и закономерности, которые связаны с особенностями функционирования русского и белорусского языков в культурном пространстве Беларуси и которые проявляются в разном отношении к языковой правильности сообщения.

К отдельным различиям мы причисляем, например, тот факт, что для русскоязычных рефлексивных метакомментариев, сигнализирующих о завершении сообщения, типично выражение неуверенности в том, что говорящий действительно закончил свою мысль или выразился достаточно ясно (*Вроде ничего не забыл*; *Ну вот, как-то так. Наверное*; *Надеюсь, доступно написала*)*.* Для белорусскоязычной метакоммуникации подобные высказывания нехарактерны; лишь в единичных случаях говорящий вообще считает нужным говорить о завершении сообщения (*Вось, скончыла свой расповед*). Нами был найден только один пример, сходный с приведенными выше русскоязычными: «*Уф, здаецца, усё»*. Это наблюдение мы могли бы объяснить тем, что белорусскоязычные коммуниканты в целом уделяют меньше внимания собственно метакоммуникативным сигналам, сосредоточиваясь на языковых деталях общения.

Модальное оформление рефлексивных и нерефлексивных метаязыковых комментариев отражает важные закономерности русско- и белорусскоязычного метакоммуникативного поведения. Так, русско- и белорусскоязычные коммуниканты по-разному относятся к соблюдению языковых норм и языковым ошибкам в собственной и чужой речи. В тех случаях, когда говорящий не уверен в правильности своей речи, типичной тактикой русскоязычных коммуникантов является выражение сомнения (*Люди по каналам восприятия делятся на визуалов (глаза), аудиалов (уши), кинестетиков (ощущения), дигиталов (не уверен, что правильно пишу это слово, но это когда через логику восприятие)*; *Я против жвачек и трудно раскусываемых (надеюсь, без ошибок написала) конфет*), в то время как белорусскоязычные коммуниканты, как правило, обращаются с вопросом к собеседникам (*Кропельніца была с катэтарам (ці як гэта правільна завецца?)*; *Мне доктар раіў ёд, бо праблемы са шчытавідкай (як яна завецца па-нашаму?).* Существенным различием здесь, на наш взгляд, будет отношение к результату метаязыкового комментария: если русскоязычный участник дискуссии просто констатирует факт неуверенности в собственной грамотности, то белорусскоязычному важно действительно узнать, правильно ли он пишет. Именно поэтому в белорусскоязычной метакоммуникации типично использование форм повелительного наклонения в просьбах об исправлении ошибок (*У мяне просьба: хто ведае мову добра – папраўляйце; Калі хто бачыць памылкі - выправіце, калі ласка, і мяне ткніце ў іх носам*), что совершенно несвойственно русскоязычным дискуссиям. Нерефлексивные метаязыковые высказывания имеют обратную закономерность: русскоязычные коммуниканты используют императивы, когда их внимание сосредоточено на ошибках собеседников (*Перестаньте уже писать иняз с твердым знаком, режет глаз*; *Обратите, пожалуйста, внимание на то, что, кроме вас, любителей подобной разговорной стилистики мало*), чего никогда не делают белорусскоязычные партнеры, которые предпочитают в этом случае менее категоричные конструкции (*Можна, я адно слова папраўлю? ‘Блага' – ‘гэта дрэнна’*; *Хацела сказаць... спадзяюся, зразумееш правільна, а не як жаданне навучыць. ‘Дзеля’ збольшага адпавядае рускаму ‘ради’*).

Различия в модальной окраске метаязыковых комментариев вызваны тем, что для белорусскоязычных коммуникантов характерно, с одной стороны, повышенное внимание к правильности собственной речи, которое заставляет побуждать собеседников к метаязыковой рефлексии, а с другой – стремление избегать категоричности при исправлении чужих ошибок. Это связано с тем, что белорусскоязычная интернет-коммуникация – не только общение ради информации или самого общения, но и способ демонстрации национальной и культурной общности, что требует как постоянной работы над языком, так и бесконфликтной коммуникативной среды.